ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

Parish office Hours: M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm
Closed Saturday, Sunday & Holidays
Tel: (213)626-2279 Email: info@sfxcjcc.org
For additional information, please visit our Parish Website:
www.SFXCJCC.org

FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR

Mass Intentions ミサの意向

Saturday, November 8th
5:00 p.m. Raphael (Good Health & Peace), (Regina Wickrema)

Sunday, November 9th
8:00 a.m. †Reiko Ono, (James & Atsuko Beal)
10:00 a.m. †Kelly & Otto Higashi, (Ali Higashi)

Monday, November 10th No Mass

Tuesday, November 11th No Mass
Veterans Day Holiday

Wednesday, November 12th
12:05 p.m. For First Responders and the Military

Thursday, November 13th
12:05 p.m. For our parish and our community

Friday, November 14th
12:05 p.m. †Reiko Ono, (Auxiliary Rosary Group)

TODAY'S READINGS
can be found in the missalette on pages 230-232
READINGS OR NEXT SUNDAY
33rd Sunday in Ordinary Time
November 16, 2025

1st Reading: Malachi 3:19-20a
Psalm: Psalm 98:5-6, 7-8, 9
2nd Reading: 2 Thessalonians 3:7-12
Gospel: Luke 21:5-19
For the daily readings or go to: WW.USCCB.org/bible/readings

来週の日曜日の聖書朗読
年間第33主日

［Ｉ］ マラキ3・19−20a
［答］ 詩編98・4+5、6+7b+8b
［Ⅱ］ ②テサロニケ3・7−12
［福］ ルカ21・5−19
今週の聖書朗読箇所は"聖書と典礼"の裏側に載っています。

MASS SCHEDULE

Saturday Vigil Mass:	**5:00 p.m.**	**English**
Sunday Masses:	**8:30 a.m.**	**Japanese**
	10:00 a.m.	**English**

Weekday Masses are at 12:05 p.m. on Tuesdays Wednesdays, Thursday & Fridays. No Mass on Mondays

ミサのご案内

土曜日：	午後5時	英語
日曜日：	午前8時半	日本語
	午前10時	英語

平日ミサは、午後12時5分の
火曜日、水曜日、木曜日、金曜日です。

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms: For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

Confessions: Confessions are available by appointment.

Weddings: Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

Anointing of the Sick: available at anytime, please call the Rectory Office.

Funerals: Please call the Rectory Office.

秘蹟

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

ゆるしの秘蹟: 日時をご予約いただけます。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の６ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

病者の塗油: 必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡下さい。

葬式ミサ: 司祭館事務所までご連絡下さい。

ドアン神父様のコーナー

親愛なる兄弟姉妹の皆様

イエスはこの世で非常に一般的で普通の誘惑を克服しました。彼は本当の人間の可能性、変化の可能性、新しい人生の過ぎ越しの可能性を示しました。

その朝、彼は昔の宗教的生活の中心である神殿に入ったのです！石、金、銀の神殿、いけにえの動物の神殿、死にゆく雄牛たち、屠られた鳩の神殿、預言者たちが神の名によって叫んだその神殿： 主は言います。「あなたがたが絶えずささげるいけにえを、わたしが喜んでいると思うのか？私こそ、その犠牲として燃やす羊の数以上を持っている。私は祈りの途中で、そのあなたの伸ばしている手を見ません。あなたの手が血に覆われているので、どんなに祈っても私は聞き入れません。きれいに洗ってください。私があなたにしているすべての悪をやめるように。そうだ、悪をやめ、正しいことを学んで行おう。正義が実行されるようにしなさい。抑圧された人々を助けてください。孤児たちに権利を与え、未亡人を守る。」

彼は預言者たちに預言を果たしにきたと告げました。もしそうなら、神殿の儀式をやめなければならないようになったのではありませんか？そう言うことをなさったのです。その朝、銀行家や商人を追い払うのは問題ではありませんでした。それらの動物や鳥類を放つという問題だけではありませんでした。それは銀と金の問題だけでもありませんでした。

彼はもっと深く、より根本的なものでした。彼がしたことは、その目的を失ってしまった奉仕を止めることであり、神殿の正しい奉仕を忠実に回復するためでした。その者たちはそれを知っているに違いなかったのです。そういうわけで、「あなたがこのようなことをするからには、どんなしるしを私たちに見せてくれるのですか。」と彼らが尋ねたのは、いつかそれらの神殿への奉仕義務が終わりになるのを期待していたかもしれないだろうか。まるで彼らはこの結末をいつの日か予期していたかのようだったが、一体誰がそれを終わらせられるというのか？

イエスは彼らが求めたしるしを与えなかったが、「彼ら自身のしるし」を示して与えました。イエスはそんな古い神殿の奉仕を止めて、新しい神殿を告げられました。神は孤児と未亡人と一緒におられ、また罪人と病人とも一緒におられ、キリストを通して成り立っているもの、一つの身体：これこそ、わたしと共にいる神の神殿です。

ドアン神父

本日は特別献金「Collection for the Archdiocese for the Military Services, USA」を募ります。この献金は3年に1度実施されます。大司教区は軍や政府からの資金援助を受けておらず、すべての奉仕プログラムとサービスを支えるために民間からの寄付に依存しています。ブルテンに同封の特別な献金封筒をご利用ください。

死者の月： 11月は全カトリック教会において先立たれた家族、友人のために祈るという伝統があります。私たちの共同体でも各ごミサで11月中に祈ります。教会の入り口においてありますAll Souls Remembrance Envelopeに大事な人のお名前を書き、献金かごにいれるか事務所までお持ちください。
御名前は11月中祭壇上に置かれ、祈りがささげられます。

今週よりドアン神父様の休養日を月曜日に変更します。平日ミサは火曜日から金曜日の午後12時5分に捧げられます。

Family Movie Day！11月9日
特別上映会にぜひご参加ください！
Carlos Acutis: Roadmap to Reality
どなたでもご参加いただけます。ご家族、ご友人、若者や青少年の皆さんをお誘いのうえ、この特別な映画を一緒に観ましょう。メリノール空手クラブがランチを販売します。

THANKSGIVING FOOD DRIVE: 恒例のThanksgiving Food Driveを必要としている家族のために支援します。腐敗しない物品：缶詰製品、シリアル、ピントビーンズ、パスタ、麺等を御寄付下さい。11月24日（月）に届けに行きます。寛大な御寄付と御協力に感謝致します。

Fr. Doan's Corner

Dear brothers and sisters,

Jesus had overcome the temptations so common and normal in the world. He had shown himself in the brightness of our real human possibilities, the possibility of a change, of a Passover, of a new human life.

So, that morning, he entered the temple, the center of their old religious life! A temple of stones, gold and silver, a temple of a sacrificed animals, of dying bullocks, of butchered pigeons, a temple against which the prophets had shouting in the name of God: "The Lord says, "Do you think that I like all those sacrifices you keep offering to me? I have more than enough of the sheep you burn as sacrifices. When you lift your hands in prayers, I won't look at you. No matter how much you pray. I will not listen, for your hands are covered with blood. Wash yourself clean. Stop all evil that I see you doing. Yes, stop evil, and learn to do right. See that justice is done. Help those who are oppressed. Give orphans their right and defend widows."

He had told them that I had come to fulfill the prophecies. If so, didn't he have to stop the temple services? Yes, that's what he did! That morning, it was not only the question of chasing away the bankers and merchants. It was not only a question of letting those animals and birds loose. It was not only a question of silver and gold.

What he did went much deeper, was more fundamental. What he did was to stop the temple service that had outlived its aim and was no longer faithful to its vocation. Those presences must have known this. That's why they asked: "What sign can you shown us authorizing you to do these things?" It was as if they had expected this end any day, but who was he to terminate it all?

He did not give them the sign they asked for. However, he had shown them "his own sign" already: The old temple service had been stopped by him, and the new temple had been announced. The one in which God is with the orphans and widows, with the sinners and the sick, forming through Christ, the One Body: God's temple with us..

Fr Doan

Today we are having a special "Collection for the Archdiocese for the Military Services, USA" : This collection is taken up once every three years. This unique Archdiocese receives no funding from the military or the government and relies on private donations to fund all pastoral programs and services. Please use the envelope in the bulletin.

ALL SOULS DAY: During the month of November, the Church traditionally remembers & prays for our departed loved ones. We will remember in our intentions all the souls who our community have requested prayers. Please use the **All Souls Remembrance Envelopes** available in the back of the Chapel and place them in the offering basket or mail to the Parish office. The names of our loved ones will be placed on the altar for our prayers during all November Masses.

Fr Doan is changing his day off to Monday, effective this week. Weekday Masses will now be Tuesdays to Friday at 12:05 pm.

FAMILY MOVIE DAY, Today, November 9th

Come join us for a special screening of

"**Carlos Acutis: Roadmap to Reality**"

Everyone is invited. Invite your friends, family, young adults, and youth to this very special movie.

The Maryknoll Karate will be selling lunch items before the movie today.

THANKSGIVING FOOD DRIVE: Our annual Thanksgiving food drive for needy families. Please donate non-perishable items such as: canned goods, stuffing mix, gravy mix, cereal, pinto beans, noodles, etc. We will be delivering items on Monday, November 24th. Thank you for your generous donations and help.

ご存知ですか？誘拐事件の事実と偽りを選別する： 年末年始の休暇には、多くの人が家族に会いに旅行します。人身売買を含む旅行中のあらゆる危険に備え、誘拐や人身売買に関する事実を知ることは重要です。全米行方不明・搾取児童センター（NCMEC）によると、全米では年間約100人の子供が知らない人に誘拐されています。大半の誘拐事件は被害者の知り合いや信頼する人物によるものですが、「見知らぬ人による危険」は依然として存在します。子どもや青少年がどこにいようと、常に注意深く保護しましょう。詳細はVIRTUS®の記事「Know the Facts: Abductions and Human Trafficking”」をlacatholics.org/did-you-knowでご覧ください。

DID YOU KNOW? Sorting fact vs. fiction on abductions: During the holidays, many people travel to see family. It's important to be prepared for any dangers of traveling, including human trafficking — and to know the facts about abductions and trafficking. According to the National Center for Missing and Exploited Children (NCMEC), about 100 children per year are abducted by strangers across the nation. Although most abductions involve someone the victim knows and even trusts, "stranger danger" still exists. Always be careful in protecting our children and young people wherever they are. For more facts, read the VIRTUS ® article "Know the Facts: Abductions and Human Trafficking" at lacatholics.org/did-you-know.

スケジュールの都合により、大掃除の日は11月15日土曜日に変更となりました。

11月15日（土）は教会、教室、キッチン、ガーデンエリアに重点を置いて掃除をします。また、日本庭園の専門家タシ・クシさんを招き、日本松とサゴヤシの剪定方法の指導してくださいます。

掃除道具、雑巾、ガーデニング用グローブ、その他の掃除道具を持ってこられる方はお持ちください。軽食と昼食が用意してあります。待降節を迎える為に私たちの教会を綺麗にしましょう。サインナップ・シートは教会入口に置いてあります。

Due to scheduling issues, Oosoji–No-Hi (Parish Clean Up) has been changed to Nov. 15th.

Saturday, Nov. 15th we will be concentrating on the Church, Classrooms, Kitchens and the Garden areas. We will also have Tash Kushi, the Japanese garden specialist there to teach how to trim the Japanese pines and sago palms.

Please bring cleaning equipment, rags, gardening gloves and equipment if possible. Snacks and Lunch will be provided. Come help us make the center sparkle for the coming of Advent. Sign up sheets are at the entrance of the church.

ベテランスデイ： 11月11日（月）は正午のミサははありません。又、教会事務所も閉まっています。事務所は11月12日（火）より仕事を始めます。

In observance of Veteran's Day, there will be NO Mass & the office will be closed on Tuesday, Nov. 11, 2025, and will reopen on Tuesday, Nov. 12, 2025

ミサ典礼聖歌

入祭の歌:	P. 50	主こそわがほまれ
奉納の歌：	P. 38	われらは御身のもの
拝領の歌：	P. 57	もろびとこぞて
閉祭の歌：	P. 9	ガリラヤの風かおる丘

行事予定 DATES TO REMEMBER

レジオマリエ.........毎日曜日	Legion of Mary……..... ..Every Sunday
司牧委員会............11/5/25	PPC………..…………………....11/5/25
ストレッチ・クラス...11/28/25	Stretch & Slow Movement…11/28/25
第一土曜日の信心......12/6/25	First Saturday Devotion…...…12/6/25
フェスティバル........12/7/25	Festival & Craft Fair……....…..12/7/25
待降節黙想会.........12/14/25	Advent Day of Recollection..12/14/25

NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.
聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。
NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。
LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.
忘れ物は、教会事務所に問い合せ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。